

2651 S. Central Park Ave. Chicago, IL 60623
Rectory / Oficina Parroquial (773) 522-0142

www.stagnesofohemia.org
Parish email: stagnes-central@archchicago.org
www.facebook.com/stagneslittlevillage
Business Manager email:
businessmanager@stagnesofohemia.org
Bulletin Editor email: bulletin@stagnesofohemia.org

Office Hours / Horario de Oficina

Monday - Friday / Lunes a Viernes: 8:30 a.m. to 7:00 p.m.
Saturdays / Sábados: 8:30 a.m. - 3:00 p.m.
Sundays / Domingos: 8:30 a.m. - 3:00 p.m.

Pastoral Staff / Administración Pastoral

Rev. Donald J. Nevins, Pastor
Rev. J. de Jesús Alvarado Pasillas, Associate Pastor
Mr. Angel and Mrs. Gloria Favila, Deacon Couple
Mr. Carlos and Mrs. Maricela Bautista, Deacon Couple

School / Escuela

2643 S. Central Park Ave.
<http://school.stagnesofohemia.org>
(773) 522-0143

Religious Education Office / Oficina de Catecismo

religiouseducation@stagnesofohemia.org
Sr. Guillermina Rodriguez, Director of Religious Education
Mon., Wed., and Fri., NO TUESDAY and THURSDAY
Lunes, Miércoles y Viernes NO MARTES y JUEVES
2:00 p.m. - 7:00 p.m.
Saturday / Sábado: 9:00 a.m. - 2:30 p.m.
(773) 277-5446

Adoration Chapel / Capilla de Adoración

2658 S. Central Park Ave.

Oraciones

Adoración Nocturna
Vigilia Ordinaria 2do. sábado de mes: 8:30 p.m.
Renovación Carismática
Miércoles 7:00 - 9:00 p.m. en la iglesia

Reconciliations at church / Confesiones en el templo

Monday - Friday upon request after 8:00 a.m. Mass
Lunes a viernes - Requerirlo al terminar la Misa de 8:00 a.m.
Saturday / Sábado - 6:30 p.m. - 8:00 p.m.

Sick Calls / Visitas a Enfermos

Call the Rectory for a priest to visit or anoint
Llame a la Rectoría al (773) 522-0142

Sunday Masses / Misas Dominicales

Bilingual: 7:30 a.m. & 4:30 p.m.
English: 10:30 a.m.
Español: 9:00 a.m., 12:00 p.m., 1:30 p.m. & 7:30 p.m.

Daily Masses / Misas Lunes a Viernes

Spanish / Español: 8:00 a.m. and 6:30 p.m.

Saturday / Sábado: Spanish / Español: 8:00 a.m.

Parishioners / Feligreses

Parishioners are welcome to register in the parish office.
Feligreses son bienvenidos en la oficina de la iglesia para inscribirse en la parroquia.

St. Agnes of Bohemia Mission Statement

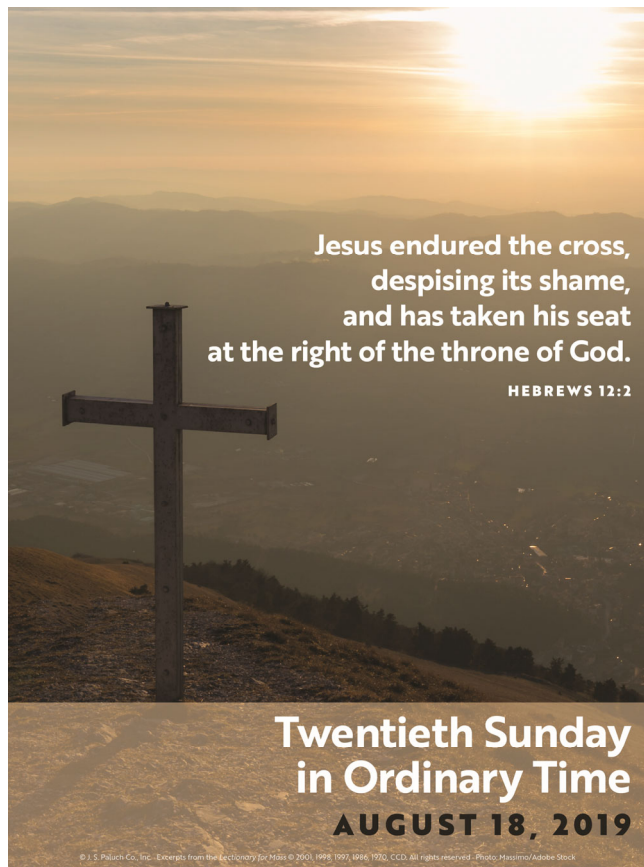
St. Agnes of Bohemia Parish is a community that practices and shares its Catholic faith in Jesus Christ. Our faith is lived through a spiritual and sacramental life, teaching the faith, working for justice and peace, and sharing our Christian values.



St. Agnes of Bohemia / Sta. Inés de Bohemia

18 de agosto de 2019 - Vigésimo Domingo del Tiempo Ordinario

Jesús aceptó la cruz, sin temer su ignominia, y por eso está sentado a la derecha del trono de Dios. —Hebreos 12:2



Baptisms in English

Once a month

Register Mon- Fri 10:00 am - 6:00 pm
Wednesdays from 10:00 am - 12:00 pm
Bring child's birth certificate.
Godparents must be married by church or single.
Attend baptism class.

Presentation of a 3 year old

Saturday Mass at 8:00 a.m.

Registration may be made during parish office hours. Bring baptismal certificate.

Quinceañeras

To register please bring baptism, first communion and confirmation certificates to the parish office from Monday to Friday. Please contact the parish office before making any definitive arrangements with a hall.

Marriages

Congratulations on your engagement!
We welcome you to call the rectory to arrange an appointment to meet with one of our priests before making any definitive arrangements with the hall.

Bautismos en español

Se celebran en sábado

Inscripciones: lunes a viernes de 10:00 am - 6:00 pm
Miércoles de 10:00 am - 12:00 pm
Traer acta de nacimiento del bebé.
Padrinos deben ser casados por la iglesia o solteros.
Asistir a una plática pre-bautismal.

Presentaciones de 3 años

Sábados en Misa de 8:00 a.m.

Traer certificado de bautismo para inscribir a su hijo (a) durante horas de oficina.

Quinceañeras

Reservar de lunes a viernes con los certificados de bautismo, primera comunión y confirmación. Ponerse en contacto con la oficina parroquial antes de hacer planes definitivos con algún salón.

Matrimonios

¡Felicidades por su compromiso!
Los invitamos a que llamen a la oficina para hacer una cita con uno de nuestros sacerdotes. Les pedimos que lo hagan antes de hacer algún plan fijo con el salón.

Misión de Sta. Inés de Bohemia

La Parroquia Sta. Inés de Bohemia es una comunidad que practica y comparte su fe Católica en Jesucristo. Nuestra fe se vive a través de una vida espiritual y sacramental, de la enseñanza de la fe, y del trabajo por la justicia y la paz compartiendo nuestros valores cristianos.

Fr. Don's Message

Augustfest is a huge operation for the parish and the community, and I just want to thank all of you again for your cooperation in making it a success. The monetary benefit of Augustfest is very important to the parish, and we will have a report on that in the coming weeks. There are still bills to be paid before we come to a clear idea of how much we raised.

There were so many of you who volunteered for hours and hours over the course of the weekend, and I would like to thank you all. Some of you were able to offer a few hours of service, others were here almost all day every day. Some of you spent hours in the hot kitchen, while others served the many thousands of people who participated over the four days. Some of you sold tickets or counted money or organized volunteers, others collected garbage and tried to keep the street clean. Augustfest would not work without the participation of each and every one of you. So thank you all.

The one major concern every year is the safety of all those who participate, and especially of our young people. I do not just mean on the rides, but very specially at the close of the festival each night. This year was no exception, especially with gang activity at the close of Saturday and Sunday. We appreciate the security and the Chicago police for their help in keeping everyone as safe as possible.

My thanks to all of you who participated in any way, and I pray that God will continue to bless all of us and our community.

El mensaje de Padre Don

El Augustfest es una enorme tarea para la parroquia y para la comunidad; solamente quiero agradecerles a todos ustedes por contribuir para hacerlo todo un éxito. El beneficio monetario del Augustfest es muy importante para la parroquia y tendremos un reporte sobre eso en las próximas semanas. Todavía tenemos recibos que pagar antes de tener una idea clara de cuanto fue lo que se recaudó.

Hay muchos de ustedes que fueron voluntarios horas y horas a lo largo del fin de semana, y quiero agradecerles a todos por ello. Algunos de ustedes nos regalaron menos tiempo, otros estuvieron aquí casi todo el día cada día. Los hubo quienes se pasaron horas enteras con mucho calor en la cocina, mientras otros sirvieron a las miles de personas que asistieron los cuatro días. Algunos vendieron boletos, contaron dinero u organizaron a los voluntarios, hubo quien recogió la basura tratando de mantener las calles limpias. El Augustfest no funcionaría sin la participación de cada uno de ustedes. Por ello, gracias a todos.

La mayor preocupación cada año es la seguridad de todos, y especialmente la de los jóvenes. No me refiero solamente a la seguridad en los juegos mecánicos, sino muy especialmente al cierre del festival cada noche. Este año no fue la excepción, particularmente con la actividad de pandillas al final del sábado y del domingo. Agradecemos por la seguridad y a la policía de Chicago por su ayuda para mantener a cada uno lo más seguro posible.

Mi agradecimiento a quienes participaron de una u otra forma,; mis oraciones para que Dios continúe bendiciéndonos a nosotros y a nuestra comunidad.

Sick Relatives and Friends Familiares y Amigos Enfermos

Rosalina Diaz
Manuela Bustamante
Antonio Bustamante
Pablo Gallegos

Manuel Baldivia
Joel Rivera
Cayetano del Bosque
Carole Molitor

Masses of the Week / Misas de la Semana

August 18th - TWENTIETH SUNDAY IN ORDINARY TIME/ VIGESIMO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

- 7:30 am †Felix Soria Martinez, †Maria Martinez,
†Micaela y Octaviano Vargas
- 9:00 am Familia Perez-Flores, †Timoteo Lopez,
†Antolin Coria y Maria Solis, †Esteban Quintero,
†Abelardo Terrazas Quintero, †Benjamin Chavez
- 10:30 am †Armando Corral, †Rafael and †Josefina Gaspar
- 12:00 pm †Juan Miguel Torres, †Jose Correa,
†Steve Morales Rodriguez, †Roberto Zamora Rios
- 1:30 pm †Socorro Torres y †Feliciano Espino,
†Juan Evencio Lopez y Anita Cuenca,
†Luz Maria Lopez Cuenca,
†Adelaida Flores y †Manuel Martinez
- 4:30 pm Animas Benditas del Purgatorio, †Juanita Bañuelos,
†Pedro Murillo, †Abran Abeja
- 7:30 pm Feligreses de Sta. Inés de Bohemia

Monday, August 19th, Lunes - Weekday / Día de la semana

- 8:00 am Por las familias separadas
6:30 pm †Abran Abeja

Tuesday, August 20th, Martes - Saint Bernard / San Bernardo

- 8:00 am Por vocaciones
6:30 pm †Abran Abeja

Wednesday, August 21st, Miércoles - Saint Pius X / San Pío X

- 8:00 am †Miguel Lopez
6:30 pm †Abran Abeja

Thursday, August 22nd, Jueves - The Queenship of the Blessed Virgin Mary / Bienaventurada Virgen María Reina

- 8:00 am Por las madres solteras
6:30 pm †Abran Abeja

Friday, August 23rd, Viernes - Weekday / Día de la semana

- 8:00 am †Placida Gallardo y Miguel Angel Casiano
6:30 pm †Gilberto e Inocencia Cavazos

Saturday, August 24th, Sábado - Saint Bartholomew / San Bartolomé

- 8:00 am Magali Guzman Alcaide,
Animas Benditas del Purgatorio,
†Consejo Medina y †Guadalupe Villafuerte,
†Miguel Alejandro Herrera

Pray for the Deceased / Oremos por los difuntos

- †Aurelio Zaragoza
†Abran Abeja
†Amelia Loera
†Tomas L. Vasquez
†Rufino Linares
†Martin Soto
†Felipa Maya Ochoa
- †Domingo Salazar Morales
†Jorge Aguilar
†Benjamin Vazquez
†Jose Frausto
†Efren Del Toro
†Rosa De La Rosa

Regular Collection / Colecta Regular

August 4, 2019 - \$7,022.79

August 11, 2019 - \$6,661.92

Second Collection / Segunda colecta

August 4th - Building Fund

Fondo para el mantenimiento de los edificios parroquiales
\$2,184.82

Thank you for your generosity

Gracias por su generosidad



**Ministry Commission of Vicariate III
is offering a
Lector Workshop in English**

Wednesdays, Sept. 18 & 25, 2019

from 6:30 pm to 8:30 pm

Speaker: Dr. Elizabeth-Anne Stewart
St. Pius V Parish

1919 S. Ashland Ave., Chicago, IL 60608

**La Comisión Ministerial del Vicariato III
está ofreciendo un taller para lectores en español**

Martes 10 y 17 de septiembre, 2019

from 6:30 pm to 8:30 pm

Presentador: Padre Claudio Diaz
St. Pius V Parish

1919 S. Ashland Ave., Chicago, IL 60608

To Register please call or email to:

Para inscribirse llamar o mandar correo electrónico a:

Mary Jane Vogt - (312) 922-8205

maryjanevogt2@gmail.com

or ministrycommisionv3@yahoo.com

*Last day to register for English workshop
is Mon., Sept. 16th*

*Último día para inscribirse para el taller en español
es el 6 de septiembre.*

No children / No se permiten niños

Wedding Banns / Amonestaciones

III - Cesar Flores & Dolores Flores

III - Heriberto Perez & Daniela Hernandez Reza

III - Uriel Montoya Roman & Andrea C. Ochoa

Altar Servers - August 25th

7:30 am Antonio Gordillo

9:00 am Ariana Perez, Anareli Arenas, Ofelia Mondragon,
Michelle Xilotl, Janet Delgado

10:30 am Itzel Rodriguez, Eduardo y Esteban Venalanzo

12:00 pm Jovany Mata, Kenya Sandoval, Nick Sandoval,
David Tapia, Oscar Zamudio

1:30 pm Julissa Nieves, Evelyn Nieves, Rosario Hernandez

4:30 pm Aron Ricardo, Josue Ricardo, Victor Jimenez

7:30 pm Adriana Torres, Fernanda Moreno,
Liliay Luria Ramos

Readers - August 25th

7:30 am Manuel Delgado, Whitney Cabral

9:00 am Alejandrina Hernandez, Miguel Dominguez

10:30 am Carla Zuniga, Jose Sandoval

12:00 pm Jose Rubio, Hector Tapia

1:30 pm Dolores Hernandez, Ana G. Pineda

4:30 pm Lourdes Covarrubias, Juanita Salinas

7:30 pm Sylvia Schwister, Catalina Mendez

Ministers of Communion - August 25th

7:30 am Conchita Sandoval

Procession - Eduardo Anaya, Socorro Becerra

9:00 am Teresa Gomez, Dolores Castañeda, Julio Flores,
Marilyn Gonzalez, Joel Navarrete

Procession - Consuelo Flores, Ramona Salto

10:30 am Mario Galindo, Ivan Galindo, Maria Perez

Procession - Cindy Galindo, Maria Mendoza

12:00 pm Angelica Ochoa, Maria Elena,

Elvia Toledo, Teresa Rodriguez

Procession - Antonio de la Rosa, Isabel Avila

1:30 pm Irma Carranza, Margarita de la Torre,

Rosario Loza, Cristela Villegas

Procession - Patricia de la Cruz, Bertha Orendain

4:30 pm Oscar Montoya, Alicia Meza, Rosa Rivera

Procession - Lupita Diaz, Juanita Almazan

7:30 pm Marisa Peña, Dolores Castañeda, Tere Beltran

Procession - Mariela Magaña, Guillermina

Andrade

Please plan ahead your mass intentions to register them in our mass book at least 10 days in advance.

Por favor planeen sus misas de intención para venir a registrarlas en nuestro libro de misas al menos diez días por adelantado.

Misa de Aniversarios de Boda

**Sábado 7 de Septiembre de 2019
a las 6:00 pm**

Parejas que quieran celebrar su aniversario de bodas están cordialmente invitadas a asistir a esta Misa especial. No tienen que estar cumpliendo un número de años en particular; todos están invitados. La Misa no tiene ningún costo, pero tienen que inscribirse en la oficina de la parroquia, en persona o por teléfono al (773) 522-0142.



Boda Especial

Invitamos a las personas interesadas en casarse por la iglesia, y que ya viven con su pareja, que lo hagan a través de nuestro

Programa de Boda Especial

Todas las parejas que se inscriban se casarán en una boda en grupo el

Sábado 8 de febrero de 2020 a las 4:00 pm.

Las parejas se reúnen una vez al mes como parte de su preparación. Deberán tomar en cuenta que parte del proceso incluye la presentación, entre otros documentos, de sus certificados de bautismo, primera comunión y confirmación, aunque los sacramentos los hayan recibido en otro país.

Para información en detalle o para pre-inscribirse llame por favor a la oficina de la parroquia al (773) 522-0142.

La primera reunión es el sábado 21 de septiembre de 2019 de 4:30 pm a 8:30 pm. No se permiten niños.



TODAY - HOY St. Agnes of Bohemia Blood Drive

Campaña de donación de sangre

**Sunday / Domingo - August 18, 2019
8:30 am - 9:30 pm - Manz Hall**

Please join Saint Anthony Hospital in supporting the
Focal Point Community Campus

at a community meeting hosted by 22nd Ward Alderman
Michael D. Rodriguez on Thursday, August 22, 6:00 - 8:00 pm,
Madero Middle School - 3202 W. 28th St.

Únase al Saint Anthony Hospital para apoyar el proyecto
Focal Point Community Campus

Junta comunitaria organizada por el 22nd Ward
Alderman Michael D. Rodriguez el Jueves 22 de agosto
de 6:00 - 8:00 pm,
Madero Middle School - 3202 W. 28th St.

Registrations for Religious Education Inscripciones para Catecismo

For information call to the CCD Office
at (773) 277-5446

Registrations take place in the CCD Office
Inscripciones se llevan a cabo en la oficina de catecismo

Mon, Wed, Fri / Lunes, miércoles, viernes - 2-6 pm
Saturdays / Sábados - 9am-2pm
Sundays / Domingos 18, 25 - 9am-3pm

First Communion / Primera Comunión.

For students entering 2nd grade in September

Para estudiantes a partir del 2º año de primaria en septiembre.

Confirmation / Confirmación

For students entering 8th grade in September

Para estudiantes a partir del 8º grado en septiembre.

Students must be present at time of registration.

Los estudiantes deberán estar presentes para inscribirse

Requirements / Requisitos

- ♦ Birth Certificate / Acta de nacimiento
- ♦ Baptism Certificate / Fe de Bautizo
- ♦ First Communion certificate for Confirmation
Certificado de Primera Comunión para Confirmación
- ♦ Transfer letter if transferring from another church
Carta de traspaso si viene de otra iglesia

Tuition for 2019-2020 / Colegiatura 2019-2020

\$140.00 for first child / Por un niño

\$20.00 for each additional sibling

Por cada hermano adicional

FORMACIÓN DE CATEQUISTAS

DEL 26 AL 30 DE AGOSTO

7:00 PM- 9:00 PM - MANZ HALL

TRAER POR FAVOR:
CUADERNO, PLUMA, LAPIZ Y BIBLIA.

WE NEED CATECHISTS IN ENGLISH.

**Please take some time to prayerfully consider
to join this rewarding ministry.**

**Interested people, please attend the
Catechists Formation Week**

For information call at 773-277-5446

Catequésis para adultos - RICA

Rito de Iniciación Cristiana para Adultos
para recibir los Sacramentos de Iniciación:
Bautismo, Primera Comunión y Confirmación

Requisito: Entrevista personal con el solicitante.

**Inscripciones hasta el 1º de septiembre
de 9:00 am a 3:00 pm afuera de la iglesia
Costo: \$180.**

Se requiere un depósito de \$50 al inscribirse.

Las pláticas empiezan el domingo 1º de septiembre de 2019
de 8:30 am a 12:00 pm hasta mayo de 2020.

Para información llame a la rectoría al (773) 522-0142.



**Departamento de Asistencia Legal
de Caridades Católicas (CCLA)**

**Servicios legales de planificación de
seguridad para padres inmigrantes**

¿Necesita preparar un plan de seguridad para el cuidado de sus hijos? ¿Le gustaría aprender sobre sus derechos y opciones legales en relación al cuidado de sus hijos?

**Llamos para obtener información o hacer una cita.
(312) 948 - 6821**

Abogados le asistirán con los siguientes servicios:
(de manera gratuita para personas que sean elegibles)

- ◆ Desarrollo de planes de seguridad para el cuidado de sus hijos a corto y a largo plazo
- ◆ Análisis y consejos legales sobre sus opciones legales para el cuidado de sus hijos
- ◆ Preparación de documentos legales para llevar a cabo su plan



**Grupo de
Estilo de Vida Balanceado**

Un programa para adultos con riesgo de diabetes tipo 2 y enfermedades del corazón.

Usted puede ser elegible para este programa si:
NO tiene diabetes, está en sobrepeso y tiene:

- ◆ Niveles de azúcar elevados
- ◆ Alta presión
- ◆ Medida de cintura grande
- ◆ Colesterol alto

Los participantes podrán:

- ◇ Participar en un programa para ayudar a prevenir la diabetes.
- ◇ Aprender sobre alimentación saludable y bajar de peso de forma segura.
- ◇ Aumentar su actividad física de manera gradual.
- ◇ Aprender cómo resolver problemas y estar motivado.

**Para obtener más información llama a Universidad Popular al
(773) 733-5055**

**Comienza el 7 de septiembre
Sábados de 12:00 - 1:30 pm, durante 3 meses**

Se requiere inscribirse en Universidad Popular
2801 S. Hamlin Ave. Chicago, IL 60623
E-mail: oramirez@universidadpopular.us



**No hay ningún costo para
participar en este programa**



**For Seniors
Fire Safety Presentation
Thursday, August 22, 2019
10:00 am**



**at Little Village Community Council
Register at (312) 286-3405
3610 W. 26th St.**

FREE:

- ◆ Smoke detectors for the first 50 seniors
- ◆ Oven mittens
- ◆ Temperature ruler for oven
- ◆ Fire Department bag
- ◆ Donuts, cookies, juice

Hosted by the Little Village Community Council in partnership with the Chicago Fire Department.

**Para las personas de la tercera edad
Presentación de seguridad contra incendios
Jueves 22 de agosto de 2019
10:00 am
Inscribirse en el Concilio de La Villita
3610 W. 26th St.
(312) 286-3405**

GRATIS:

- ◆ Detectores de humo para los primeros 50 adultos mayores
- ◆ Guantes para el horno
- ◆ Regla de temperatura para horno de cocina
- ◆ Bolsas reusables de bomberos
- ◆ Donas, galletas, jugo

Organizado por el Concilio de La Villita en colaboración con el Departamento de Bomberos de Chicago.

Instituto de Liderazgo Cristóforo

3020 N. Laramie, Chicago, IL 60641
(773) 472-1515 / (773) 481-0628

Clases de otoño 2019

Lugar: Asunción B.V.M.
2434 S. California Ave., Chicago, IL 60608
(2800 al oeste)

Sesión Informativa e inscripción

Sábado 24 de agosto de 9:00 am a 12:00 pm

Primera Sesión

Sábado 31 de agosto de 9:00 am - 12:00 pm

El curso dura 10 semanas. Costo total es \$120.00 que incluye material y diploma.
Recibirá herramientas para su desarrollo y crecimiento personal que le ayudarán a adquirir confianza en si mismo, a actuar con iniciativa y responsabilidad.